

1893-07-05

SENDER

Susette Cathrine Holten

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Leikvoll, Norge

Mentioned people:
H.C. Aggersborg
Elise Konstantin-Hansen
Niels Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard

Mentioned locations:
Hardanger, Norge
Nordmandslaagen, Norge
Hallingdal, Torpo, Norge
Telemark, Norge
Sandvad, Tvedestrand, Norge
Kærgaard, Danmark

Archive:
Mappe 42 nr. 33a-b

TRANSCRIPTION

Mappe 42 brev 33 A
Leikvall 5te Juli 1893

Kjære Folk!

Det er hedt, alt for hedt til at skrive Brev, men da jeg dog ikke kan lade hele Livet gaa uden at lade Jer høre fra mig, saa maa jeg jo hellere tage mig sammen saa vidt jeg kan, for min Aand sover lige saa meget som min Haand ryster, som I kan se af Skriften, alt kommer af Varmen, Tak for Jeres Breve. Jeg tænker meget paa jer og fryder mig ved Tanken om, at Ungerne tumler sig.

Jeg selv har kun én tanke nu om Dagen og det er Fjeldet.

Paa Mandag den 10 --ende er det vor Hensigt at drage. Somren er ogsaa varmsaa vi kommer tidligere af Sted end vi plejer, og det er herligt. Endnu har vi lyse, helt lyse Nætter, der maa være vidunderligt deroppe nu. Jeg glæder mig saa jeg ikke kan sige det.

Vi har saa travlt med at faa Tøjet i orden og saa tænke paa al Maden.

-2-

Mad for 3 Uger det er ikke saa lidt. Vi skal have os en storartet rundtur over hele Vidden helt need til Nordmandslaagen, den nedre Hardanger, Hallingdal og Telemarken sammen og rundt mange andre Steder og saa skal vi ligge stille en 14 Dages Tid paa Sandvad, en af de smukkeste Sætre, jeg kender.

Jeg glæder mig saa jeg er lige ved at blive tosset.

Jeg har lavet et lille Mesterstykke i Skrædderfaget, en Pose med Hætte til Fjeldtoilette til Abekatten, der sidder den lunt og godt og bæres let i en Snor over Skulderen.

Du maa fortælle Drengene at vi har et lille Gedekid, som bærer det pragtfulde Navn " smaa Dannemark", det skal med os til Fjelds, det er saa flink til at følge efter os, naar vi gaar, og det er saa morsomt og lystigt, det er ganske hvidt. Vi har ogsaa en stor Ged, som vi har lejet

-3-

33b

for Sommeren for at have Mælk, den hedder Sokka men den skal ikke med.

Paa Fredag skal vi slaa Høet, saa kan det i denne Varme sagtens blive tørt til at kjøre ind Lørdag.

Indlagt er der to Billeder jeg prøvede at tage af Elise, de er dog bedre end jeg havde ventet, utydelige som de er ligner de hende dog.

Jeg har Posegalskab for Øjeblikket, jeg bestiller ikke andet end at sy Poser. Poser til Sukker og Kaffe og Salt og Sæbe og Svampe og Poser til

at sove i og Poser til Abekatten, jeg tror Posesystemet er storartet til Fjelds.

Hvordan man det gaar dig Agnete i Madvejen der hvor Du er, mon Du har ligesaa mange Sorger, som jeg har haft, saa stjal Katten Kødet, og saa den værste af alle Fjender. Spyfluen.

-4-

Jeg synes at der er kun én måde atholde Kjød paa om Somren og det er at lægge det i Mælk.

Jeg har malt et Billede færdigt fra i Fjor med et æbletræ og saa et stort decorativt med en Siren; det første er daarligt det andet tror jeg ikke er saa galt.

Jeg haaber at faa malt paa Fjeldet.

Jeg har for længe siden sendt et Brev til Niels til Kjærgaard, og nu i Gaar havde jeg Brev fra Onkel og Faster, og saa hører jeg han endnu er i Kjbh. Lev nu vel og nyd Somren, Baden i Solen, hinanden og alle Ungerne som kysses.

Jeres

Cathrine

Fru Konrad hilser

Holten og Frimodt er paa nogle Dages Udflugt

Litkooll 5^{te} Juli 1893.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 42 Nr. 33A

Jære Folk!

Det er kært, alt for
kært til os Skov Børn, men
da vi dog ikke kan lade hele
hvert gaa uden at lade Jer
høre fra mig, saa må jeg
jo hellere tage mig sammen
saa vidt vi kan, for min
Aand sover lige saa meget,
som min Haand ryster, som
Jeg er af Skriften, alt
kommer af Varmen.

Tak for Jeres Brev!
Jeg tænker meget paa Jer
og jødes mig ved Tanken
paa som Ungerne tumler
sig og selv har kun en
Tanke nu om Dagen, og
det er Fjeldet.

Paa Mandag den 10^{de}
er det vor Hensigt at
drage. Loven er
varm, saa vi kommer
tidlig af Sted end vi
plejer, og det er kært.
Endnu har vi lys, helt
lys Natter, der må være
vidunderligt drokke nu.

Jeg glæder mig, saa jeg
ikke kan lade det.

Vi har saa travlt nu
at faa Tugt i Orde og
saa tænke paa de Meder,

Mad for 3 Uger, det er ikke
saa lidt. Vi skal have
os en storartet Rundtur
over hele Vidda helt ned
til Nordmandslægen, den
største Randager, Halling-
dal og Telemarken sammen,
og rundt mange andre
steder, og saa skal vi
ligge stille i 14 Dage Tid
paa "Sandvæit" en af de
smukkeste Fætre, i Gjende.

Jeg ønsker mig, saa
vi er lige vid at blive
fæstet.

Jeg har læst et lille Mester-
stykke i Skædderlaget, en
Rose med Hætte til Fjeld,
forlethed til Abekatten, der
siger du lunt og godt og
barer det i en Snor over
Skuldren.

Du må fortælle Dron-
nen, at vi har et lille
Gedekid, som barer de
prægtfulde Navn, smaa
Dannebærke", det skal
med os til Fjelds, det er
saa glimket til at følge
eftersom, naar vi gaar,
og det er saa morsomt
og lystigt; det er ganske
hvidt. Vi har ogsaa en
stor Gød, som vi har læst

for Goumen for at have
Malk, du hedder Bokka
nu du skal iske mid.
Paa Fredag skal vi
have Høst, saa kan det
i den Varme sagtens
blive ført til at kjøre
ind Lørdag.

Indlagte er de to
Briender N. prøver at
tage af Elms, de er
dog bedre end de havde
ventet, utydelig som
de er, ligesom de kunde
dog. Jeg har Posegalotkal
for Bjelkabet, N. bostil,
her ikke andet end at
jeg Pose. Poser til Sukker
og Sæt og Kaffe og Sæt
og Soamp og Poser til
at søre i og Pose til Ab-
katten, N. den Pose system
et er størstet til fjelds.

Hvordan mon det gaar
dis. Agnete, Madryen
der hvor du er, mon
Du har ligesom mange
Gager som N. har haft, saa
stjer Katten Høst, og
saa du værste af alle
Fjender. Gyfluen.

Jeg synt, at der er kun
in Maad, at holde
Kjed paa en Saurun,
og det er at lægge det
i Melk.

Jeg har malt et Billede
færdigt paa i Fjor nu
et Obletue, og saa et
stort dekorativt med
en Siron; det første er
daarligt, det andet tror
jeg ikke er saa galt.

Jeg haaber at faa malt
paa Fjeldet.

Jeg har for længe siden
sendt et Brev til Nils
til Hjerregaard, og nu i
Gaar havde jeg Brev fra
Onkel og Fætter, og saa
hørte jeg at han endnu
er i Jyde.

Der er vel, og rigt Sprog,
Badrin, Solen, himanden
og alle Ungerne, som
lyser.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 42 Nr. 88B

Fers

En Høns hilsen Cathrine

Holten og Finnevit er paa
nogle Dages Udflugt.